



Botschaft der
Bundesrepublik Deutschland
Jakarta

RECHTS- UND KONSULARABTEILUNG

Stand: Februar 2018

ANSCHRIFT

Jl. M.H. Thamrin No. 1
Jakarta 10310 / Indonesien

WEBSEITE

www.jakarta.diplo.de

TEL: +62-21 398 55 172 /173/174

FAX: +62-21 398 55 195

+49-30 5000 67107 (über Auswärtiges Amt Berlin)

ÖFFNUNGSZEITEN

MONTAG – FREITAG VON 07.30 – 11.30 UHR

E-MAIL: kontakt-rk@jaka.diplo.de

**Der Botschaft Jakarta bekannte
Rechts- und Patentanwälte und Notare
in Indonesien und Timor-Leste**

sowie

Hinweise zur Rechtsverfolgung in Zivil- und Handelssachen

Alle Angaben in diesem Merkblatt beruhen auf Erkenntnissen der Botschaft im Zeitpunkt der Textabfassung. Für die Vollständigkeit und Richtigkeit, insbesondere wegen zwischenzeitlich eingetretener Veränderungen, kann jedoch keine Gewähr übernommen werden. Die Angaben und insbesondere die Benennung der Anwälte und sonstiger Rechtsbeistände erfolgt unverbindlich und ohne Gewähr (auch im Hinblick auf eine sich evtl. daraus ergebende anwaltliche Betreuung). Der Mandant hat für alle Kosten und Gebühren im Zusammenhang mit dem erteilten Mandat selbst aufzukommen.

In Indonesien existieren allgemeine, Religions-, Militär- und Verwaltungsgerichte nebeneinander. In der Praxis sind vor allem die allgemeinen Gerichte mit dem Instanzenzug Pengadilan Negeri (Bezirksgericht) - Pengadilan Tinggi (Landgericht) - Mahkamah Agung (Kassationsgericht) von Bedeutung, vor denen Zivilstreitigkeiten und Strafsachen verhandelt werden. Für Moslems ist vor allem in Familien- und Erbschaftssachen die Anrufung der Religionsgerichte (Pengadilan Agama) zwingend vorgeschrieben.

Die örtliche Zuständigkeit richtet sich nach dem Wohnsitz des Beklagten bzw. dem Ort der Straftat. Bei Immobilien gilt der Gerichtsstand der Belegenheit der Sache. Einstandsgericht ist in allen Fällen das Bezirksgericht, das als einziges zur Beweisaufnahme und Zeugenanhörung berechtigt ist. Berufungs- und Kassationsgerichte entscheiden lediglich über fehlerhafte Beweismittelerhebung oder Rechtsanwendung und verweisen in diesen Fällen an das Gericht der ersten Instanz zurück.

Seit 1977 besteht auch die Möglichkeit, Streitigkeiten in Handelssachen vor einer Schiedsgerichtsstelle (Indonesian National Board of Arbitration) zu verhandeln.

Ausländische Gerichtsentscheidungen werden in Indonesien nicht anerkannt, eine Vollstreckung ist nicht möglich. Seit 1990 können jedoch ausländische Schiedssprüche nach Anerkennung durch das Bezirksgerichte Jakarta vollstreckt werden.

Das geltende indonesische Recht ist nur zu einem kleinen Teil kodifiziert. Gewohnheitsrecht (Adat), religiöses Recht, altes niederländisches Recht und neuere indonesische Gesetze existieren zu großen Teilen nebeneinander. Auch wenn faktisch kein Anwaltszwang besteht, macht es diese materielle Rechtslage jedem Ausländer unmöglich, Streitfälle selbst vor Gericht zu bringen.

Gerichtskosten sind sehr niedrig, Anwaltsgebühren dagegen Verhandlungssache und bei etwa 5 - 10% des Streitwertes anzusetzen. Sie werden auch im Falle des Obsiegens von der unterliegenden Partei nicht übernommen. In Strafsachen besteht Recht auf Übersetzer und - abhängig von der Höhe der zu erwartenden Strafe - auf Pflichtverteidiger. In der Regel kann diese Unterstützung jedoch nicht als ausreichend angesehen werden.

Indonesien gewährt keine Prozesskostenhilfe. Es existiert jedoch in einigen größeren Städten eine Rechtshilfeorganisation (Lembaga Bantuan Hukum), die das Mandat von Leuten mit sehr geringem Einkommen übernimmt.

Allgemein kann eine gerichtliche Rechtsverfolgung von Streitfällen nicht angeraten werden. Vor allem in Wirtschaftsfragen führt eine außergerichtliche Einigung in der Regel eher zum Erfolg. Beratung und zum Teil auch Rechtsverfolgung übernimmt gegen Gebühren auch die deutsch-indonesische Handelskammer (EKONID), P.O. Box 3151, Jakarta 10031, Tel.: +62-21 3154685, Fax: +62-21 3155276, Homepage: www.ekonid.com, E-Mail: info@ekonid.or.id.

Ausschlaggebend für diese Art der Lösung von Streitfragen ist vor allem, inwieweit der Ausländer, die ausländische Firma bereit und fähig ist, sich auf indonesische Denk- und Machtstrukturen einzustellen und mit diesen zu arbeiten.

Name und Anschrift	Fachrichtung	Korrespondenzsprache	Ausbildung deutscher Rechtsreferendare
<p>SIMBOLON & PARTNERS Advocates and Counselors at Law Menara Bidakara 1, 2nd Floor Jl. Jend. Gatot Subroto, Kav. 71-73 Jakarta Selatan 12870</p> <p>Tel.: +62-21 8379 3027 Fax: +62-21 8379 3014 E-Mail: yudi@simbolon-lawfirm.com Webseite: www.simbolon-lawfirm.com</p>	<p>Gesellschafts- und Handels- und Investitionsrecht, Eigentumsrecht, Straf- und Zivilrecht, Konkursrecht, Versicherungsrecht, Arbeits- und Aufenthaltsrecht, Bank- und Finanzrecht, Verbraucherrecht Vertretung vor Gericht</p>	<p>Englisch Indonesisch</p>	<p>ja</p>
<p>TASRIF & ASSOCIATES LAW FIRM Jl. Ir. H. Juanda II/4 B Jakarta Pusat 10120</p> <p>Tel.: +62-21 345 2512 Fax: +62-21 384 3263 Mobile: +62-818 125 727 +62-856 801 2238 E-Mail: tasriflaw@gmail.com</p>	<p>Gesellschafts-, Wirtschafts- und Handelsrecht, Erlangung Arbeits- und Aufenthalts-erlaubnis für ausländische Arbeitnehmer, Familienrecht, Urheberrecht, Vertragsrecht, Firmengründungen, Investitionen, Grundstücksangelegenheiten, Eintreibung von Forderungen, Eigentumsrecht, Zivilrecht, Strafrecht u.v.a.</p>	<p>Englisch Indonesisch</p>	<p>Nein</p>

<p>FRANS WINARTA & PARTNERS Attorneys & Counsellors at Law Komplek Bukit Gading Mediterania Ruko Florencia, Boulevard Bukit Gading Raya Blok A No. 15-17, Kelapa Gading Permai Jakarta Utara 14240</p> <p>Tel.:+ 62-21 453 2143, 4585 4839/40 Fax: + 62-21 451 6605, 452 0083 E-Mail: fwp@cbn.net.id franswinarta@fwp.co.id Webseite: www.franswinarta.com</p>	<p>Strafrecht, Zivilrecht, Verwaltungsrecht, Bank- und Finanzwesen, Gesellschafts- und Wirtschaftsrecht, Handelsrecht, Ur- heberrecht, Monopolrecht, Investitio- nen, Luft- und Seerecht, Energie, Öl- und Gas , Arbeits- und Vertragsrecht, Zivil- und Strafrecht, Verbraucherschutz u.a.Vertretung vor Gericht</p>	<p>Englisch Holländisch Mandarin Indonesisch</p>	<p>Ja</p>
<p>JHP Law Office JONATHAN HARIANDJA & PARTNERS Attorney & Counsellors at Law Gedung Fuyinto Sentra Mampang Lt. 4 Jl. Mampang Prapatan Raya No. 28 Jakarta Selatan 12790</p> <p>Tel.: +62-21 2951 7418 Mobile: +62-812 1424 686 E-Mail: jhp@jhplawoffice.com</p>	<p>Wirtschaftsrecht, Bankenrecht, Handels- recht, Verwaltungsrecht, Verfassungs- recht, Strafrecht, Familienrecht, Erb- recht, Agrarrecht</p>	<p>Indonesisch Englisch</p>	<p>nein</p>

<p>YUSTY PURBA & CO - LAW OFFICE Attorneys and Counsellors at Law Grand Slipi Tower, 5F Floor Jalan Letjend S. Parman. Kav 22-24 Jakarta Barat 11480</p> <p>Tel.: +62 21 2986 6319 Mobile: +62 812 1813 8053 E-Mail: info@yplawoffice.com Webseite: www.yplawoffice.com</p>	<p>Strafrecht, Familienrecht, Erbrecht, Versicherungsrecht, Arbeitsrecht, Umwelt- und Forstrecht, Eigentums- und Immobilienrecht, Gesellschafts-, Wirtschafts- und Handelsrecht, Patente und Warenzeichen, Lizenzrecht, Konkursrecht</p>	<p>Englisch Indonesisch</p>	<p>nein</p>
<p>KALAM LIANO, S.E., SH, Sp.N., M.Kn Notaris dan PPAT Jl. Jend. Gatot Subroto KM 9, No. 6 Sunggal 20127 Kabupaten Deli Serdang (bei Medan / Sumatra)</p> <p>Tel. +62-61 845 9838 +62-61 846 9918 +62-61 847 4688 Fax: +62-61 846 6838 E-Mail: kliano@indosat.net.id kliano3@gmail.com kliano3@aol.com kliano2@yahoo.com kliano3@live.com Webseite: www.kalamliano.bizhosting.com www.notaris.webs.com</p>	<p>NOTAR für Grundstücksangelegenheiten Börsenangelegenheiten Erstellung von Genossenschaftsakten, Islamisches Bankwesen</p>	<p>Englisch Indonesisch</p>	<p>nein</p>
<p>HERLINA E. NAIBAHO SH. c/o Abdulla Notary</p>	<p>Strafrecht (inkl. Drogenangelegenheiten) Familienrecht inkl. Scheidungsrecht</p>	<p>Englisch</p>	<p>nein</p>

<p>(Next to Surya Jaya Hardware store and opposite Saraswati Street) Jl. Raya Singaraja-Seririt, Desa Kalibukbuk Singaraja - Bali</p> <p>Tel.: +62-858 5743 8882 +62-813 7540 2822 E-Mail: contact@balilawyer.net Webseite: https://www.balilawyer.net/</p>	<p>Immigrationsangelegenheiten Immobilienrecht und Wirtschaftsrecht</p>	<p>Indonesisch</p>	
<p>LEGAL NEXUS LAW FIRM Palloma Hotel Kuta, 2nd floor West Building Jalan Dewi Sri I No 8 Kuta - Bali 80361</p> <p>Tel.: +62-361 894 7050 E-Mail: office@legalnexusbali.com Webseite: www.legalnexusbali.com</p> <p>Ansprechpartner 1: Jupiter G. Lalwani, SH - Managing Partner E-Mail : jupiter.lalwani@legalnexusbali.com Mobile : +62-813 3890 7777</p> <p>Ansprechpartner 2: C. Katharina Nutz, SH - Partner E-Mail : katharina.nutz@legalnexusbali.com Mobile : +62-813 5331 4556</p>	<p>Firmen- und Wirtschaftsrecht, Zivil- und Strafrecht, Immigrationsrecht, Notarielle Dienstleistungen, Dienstleistung für Erlangung von Handelslizenzen, Aufbau von ausländischen Investitionen, Beratung für ausländischen Investoren, Arbeitsrecht, Personenschaden, Entwürfe für juristische Schriftstücke und Verträge, Übersetzungsdienst für Englisch & Deutsch</p>	<p>Englisch Indonesisch Deutsch</p>	<p>nein</p>
<p>Ir. JOYCE SUDARTO, SH Notaris dan PPAT</p>	<p>Handelsrecht</p>	<p>Englisch Indonesisch</p>	<p>ja</p>

<p>Jl. Sumatera No. 76 Surabaya Tel./Fax: +62-31 9944 1477 E-Mail: office@joycesudartnotary.com Webseite: www.joycesudartnotary.com</p>			
<p>Iwan Ampulembang, S.H Notaris & PPAT</p> <p>Ruko Griya Permata Mappaodang Blok E-1, 2nd Floor Jl. Jend. Mappaodang Makassar 90223</p> <p>Telp: (+62-411) 830 610, 851 427 Fax : (+62-411) 830 610 Mobile : +62-813 1062 0035/ +62-852 5565 8788 E-Mail : iwanrea@yahoo.co.id</p>	Handelsrecht	Englisch Indonesisch	nein
<p>COELHO RIBEIRO E ASSOCIADOS CRA – Timor- Law Firm Av. Mártires da Pátria, Edf. Hotel Timor Colmera Dili / Timor Leste</p> <p>Tel.: +670 332 5360 Mobile: +670 7818 8627 E-Mail: ruisantos@cralow.com Webseite: www.cratimor.com</p>	<p>Oil & Gas, Corporate Law Land & Property, Labour Arbitration, Foreign Investment Civil Aviation, Legal Translations Criminal Representation</p> <p>Öl & Gas, Firmenrecht, Grundstücks- und Immobilienrecht, Arbeitschiedsgerichts- barkeit, Ausländische Investitionen, Zivilluftfracht, Juristische Übersetzungen, Strafrecht</p>	Englisch Portugiesisch	ja

<p>GUECI-CHIBA, Lawyers Dr. jur. Rizal S. Gueci, SH, MIC Jl. Aria Wangsakara No. 57-58, RT 02/01 Lengkong Ulama, Pagedangan, Kab. Tangerang, Banten</p> <p>Tel.: +62-21 537 4827, 537 4825 Fax: +62-21 537 4827 Mobile: +62-811 866 905 +62-811 9423 345 E-Mail: rizal_gueci@yahoo.de Webseite: www.csg-lawyer.blogspot.com</p> <p>oder: Jl. Kramat V No. 5D Jakarta 10340 Tel: +62-21 310 1904</p>	<p>Gesellschafts- und Arbeitsrecht, Patente u. Warenzeichen, Familienrecht, Interna- tionale Adoptionen</p>	<p>Englisch Deutsch Indonesisch</p>	<p>ja</p>
--	---	---	-----------

Anwaltskammern

PERADIN (Persatuan Advokat Indonesia)

Kantor Sekretariat Badan Pimpinan Pusat PERADIN:
Kompleks Bukit Gading Mediterania (Florenzia)
Boulevard Bukit Gading Raya Blok A15-17
Kelapa Gading Permai
Jakarta 14240
Tel: +62-21 453 2143, +62-21 4585 4839 / 40
Fax: +62-21 451 6605, +62-21 452 0083
E-Mail: dpp.peradin@yahoo.com

IKADIN (Ikatan Advokat Indonesia)

c/o Otto Hasibuan & Assoc.
Komplek Duta Merlin, Blok B-30
Jl. Gajah Mada 3-5
Jakarta 10130
Tel.: +62-21 633 1636
Fax: +62-21 633 3326
E-Mail : ottohsb@yahoo.com, info@dppikadin

Ihre Rechts- und Konsularabteilung